



Volume LIX Part 2  
1996

**BULLETIN**  
OF THE  
**SCHOOL OF**  
**ORIENTAL AND**  
**AFRICAN STUDIES**  
UNIVERSITY OF LONDON

*Published by*  
Oxford University Press  
for  
The School of Oriental and African Studies

© School of Oriental and African Studies  
University of London 1996

UK ISSN 0041-977X

# CONTENTS

ARTICLES	PAGE
GERRIT BOS: <i>Balādhur</i> (marking nut): a popular medieval drug for strengthening memory . . . . .	229
SELÇUK ESENBAL: <i>A fin de siècle</i> Japanese romantic in Istanbul: the life of Yamada Torajirō and his <i>Toruko gakan</i> . . . . .	237
SHIHAN DE SILVA JAYASURIYA: Indo-Portuguese songs of Sri Lanka: the Nevill Manuscript . . . . .	253
ROBERT G. HENRICKS: The three-bodied Shun and the completion of creation . . . . .	268
ROBERT R. RATCLIFFE: Drift and noun plural reduplication in Afroasiatic . . . . .	296
P. ALLSWORTH-JONES: Continuity and change in Yoruba pottery . . . . .	312
MARTIN R.L. CLAYTON: Free rhythm: ethnomusicology and the study of music without metre . . . . .	323
<b>NOTES AND COMMUNICATIONS</b>	
FRANÇOIS DE BLOIS: Shuhayd al-Balkhī, a poet and philosopher of the time of Rāzī . . . . .	333
<b>REVIEWS</b>	
Ronald H. Sack: <i>Cuneiform documents from the Chaldean and Persian periods</i> . By A. R. GEORGE . . . . .	338
Niek Veldhuis: <i>A cow of Sîn</i> . By A. LIVINGSTONE . . . . .	338
Claus Westermann: <i>Lamentations: issues and interpretations</i> . By BOB BECKING . . . . .	339
John Burton: <i>An introduction to the hadīth</i> . By URI RUBIN . . . . .	340
Jean-Pierre Greenlaw: <i>The coral buildings of Suakin: Islamic architecture, planning, design and domestic arrangements in a Red Sea port</i> . By G. R. D. KING . . . . .	341
Robert Hillenbrand: <i>Islamic architecture: form, function and meaning</i> . By ALASTAIR NORTHEDGE . . . . .	342
Walter E. Kaegi: <i>Byzantium and the early Islamic conquests</i> . By G. R. HAWTING . . . . .	343
Thomas Philipp, Moshe Perelmann and Guido Schwald: <i>‘Abd al-Rahmān al-Jabartī’s History of Egypt, ‘Ajā’ib al-āthār fī ‘l-tarājim wa’l-akhbār</i> . By P. M. HOLT . . . . .	345
Amalia Levanoni: <i>A turning point in Mamluk history: the third reign of al-Nāṣir Muḥammad Ibn Qalāwūn 1310–1341</i> . By P. M. HOLT . . . . .	346
Tilman Nagel: <i>Geschichte der islamischen Theologie</i> . By FLORIAN SOBIEROJ . . . . .	347
Mohammed Sharafuddin: <i>Islam and romantic orientalism</i> . By ROBERT IRWIN . . . . .	348
Rasheed El-Enany: <i>Naguib Mahfouz</i> . By J. A. ABU-HAIDAR . . . . .	349
Joseph T. Zeidan: <i>Arab women novelists</i> . By DINAH MANISTY . . . . .	352
Sayidda Salme/Emily Ruete: <i>An Arabian princess between two worlds</i> . By ANTHONY O’MAHONY . . . . .	353
Alexander Scholch: <i>Palestine in transformation 1856–1882</i> . By STEPHANIE CRONIN . . . . .	354
Michael Dumper: <i>Islam and Israel</i> . By STEPHANIE CRONIN . . . . .	356
Philip Lewis: <i>Islamic Britain</i> . By KATE ZEBIRI . . . . .	358
Jonathan Owens (ed.): <i>Arabs and Arabic in the Lake Chad region</i> . By JANET C. E. WATSON . . . . .	359
ADAM HANDŽIĆ: <i>Population of Bosnia in the Ottoman period</i> . – Amir Pašić: <i>Islamic architecture in Bosnia and Hercegovina</i> . By H. T. NORRIS . . . . .	360
Stoyanka Kenderova (comp.): <i>Catalogue of Arabic manuscripts in SS Cyril and Methodius National Library, Sofia: Hadīth sciences</i> . Edited by Muhammad Isa Waley. By H. T. NORRIS . . . . .	362
Baba Yunus Muhammad (comp.): <i>Fihris Makhṭūṭāt Dār al-Wathā’iq al-Qawmiyya al-Nijiriyya bi-Kādīnā, Part 1</i> . By H. T. NORRIS . . . . .	362
Elizabeth Zachariadou (ed.): <i>The Ottoman emirate (1300–1389)</i> . By COLIN HEYWOOD . . . . .	363
Mehmed Fuad Köprülü: <i>The Seljuks of Anatolia</i> . By RUDI PAUL LINDNER . . . . .	365
Donald Quataert: <i>Ottoman manufacturing in the age of the Industrial Revolution</i> . – Donald Quataert (ed.): <i>Manufacturing in the Ottoman empire and Turkey, 1500–1950</i> . By CAROLINE FINKEL . . . . .	366
A. L. Macfie: <i>Atatürk</i> . By ANDREW MANGO . . . . .	368
Thomas F. Mathews and Roger S. Wieck (ed.): <i>Treasures in heaven: Armenian illuminated manuscripts</i> . By VREJ NERSES NERSESSIAN . . . . .	368

Roland Bielmeier and Reinhard Stempel (ed.): <i>Indogermanica et Caucasia</i> By B. G. HEWITT	370
Heinz Fähnrich: <i>Grammatik der altgeorgischen Sprache</i> . By B. G. HEWITT	372
Ehsan Yarshater (ed.): <i>Encyclopaedia Iranica. Vol. vi</i> . By JUAN R. I. COLE	375
Philip G. Kreyenbroek: <i>Yazidism: its background, observances and textual tradition</i> . By ZIBA MIR-HOSSEINI	376
Samuel N.C. Lieu: <i>Manichaeism in Mesopotamia and the Roman East</i> . By WERNER SUNDERMANN	377
François de Blois: <i>Persian literature: a bio-bibliographical survey begun by the late C.A. Storey. Vol. v, Part 2: Poetry ca. A.D. 1100 to 1225</i> . By JEROME W. CLINTON	379
C. E. Bosworth: <i>The history of the Saffarids of Sistan and the Maliks of Nimruz</i> . By ISABEL MILLER	380
Reuven Amitai-Preiss: <i>Mongols and Mamluks: the Mamluk-Ikhānid war, 1260–1281</i> . By D. S. RICHARDS	381
Anoushiravan Ehteshami: <i>After Khomeini: the Iranian Second Republic</i> . VANESSA MARTIN	381
Edith Nolot (tr.): <i>Entretiens de Milinda et Nāgasena</i> . By J. W. DE JONG	382
Asko Parpola: <i>Deciphering the Indus script</i> . By THOMAS OBERLIES	383
Mark S. G. Dyczkowski (ed. and tr.): <i>The aphorisms of Śiva</i> .—Idem: <i>The stanzas on Vibration</i> . By PETER SCHREINER	384
Olle Qvårnström: <i>Hindu philosophy in Buddhist perspective</i> . By TADEUSZ SKORUPSKI	386
Emmet Robbins and Stella Sandahl (ed.): <i>Corolla torontensis: studies in honour of Ronald Morton Smith</i> . By J. C. WRIGHT	387
Jonathan A. Silk: <i>The Heart Sūtra in Tibetan</i> . By ULRICH PAGEL	388
Walter Slaje: <i>Vom Mokṣopāya-Sāstra zum Yogavāsīṣṭha-Mahārāmāyaṇa</i> . By R. SÖHNEN-THIEME	389
Winand M. Callewaert and Rupert Snell (ed.): <i>According to tradition: hagiographical writing in India</i> . By A. ENTWISTLE	390
Stephen Hill and Peter G. Harrison: <i>Dhātu-Pāṭha: the roots of language</i> . By DOMINIK WUYASTIK	391
David N. Lorenzen (ed.): <i>Bhakti religion in North India: community identity and political action</i> . By HEIDI PAUWELS	392
Parita Mukta: <i>Upholding the common life: the community of Mirabai</i> . By HEIDI PAUWELS	394
Michael Carrithers and Caroline Humphrey: <i>The assembly of listeners: Jains in society</i> .—Marcus Banks: <i>Organizing Jainism in India and England</i> . By RACHEL DWYER	395
H. W. Wagenaar (comp.) and S. S. Parikh (ed.): <i>Allied Chambers transliterated Hindi-Hindi-English dictionary</i> . By A. ENTWISTLE	396
Laurie Zivetz: <i>Private enterprise and the state in modern Nepal</i> . By DAVID SEDDON	397
James Manor (ed.): <i>Nehru to the nineties</i> . By DAVID TAYLOR	398
Bina Agarwal: <i>A field of one's own: gender and land rights in South Asia</i> By MAYA UNNITHAN	399
Stephen P. Huyler: <i>Painted prayers: women's art in village India</i> . By HEATHER ELGOOD	400
William Rozycki: <i>Mongol elements in Manchu</i> . By C. R. BAWDEN	401
Livia Kohn: <i>Laughing at the Tao: debates among Buddhists and Taoists in medieval China</i> . By T. H. BARRETT	402
William G. Boltz: <i>The origin and early development of the Chinese writing system</i> . By CONSTANCE A. COOK	403
Jordan Paper: <i>The spirits are drunk: comparative approaches to Chinese religion</i> . By T. H. BARRETT	405
Stephan Pohl: <i>Das lautlose Theater des Li Yu (um 1655): eine Novellensammlung der frühen Qing-Zeit</i> . By WILLIAM DOLBY	405
Robert E. Bedeski: <i>The transformation of South Korea</i> . By KEITH HOWARD	406
Margaret Helen Childs: <i>Rethinking sorrow: revelatory tales of late medieval Japan</i> . By CARMEN BLACKER	408
Charles L. Yates: <i>Saigō Takamori: the man behind the myth</i> . By W. G. BEASLEY	409
Andrew Fraser, R. H. P. Mason and Philip Mitchell: <i>Japan's early parliaments, 1890–1905: structure, issues and trends</i> . By R. L. SIMS	410
Trevor Findlay: <i>Cambodia: the legacy and lessons of UNTAC</i> . By STEVE HEDER	410
Virginia Matheson Hooker (ed.): <i>Culture and society in New Order Indonesia</i> . By C. W. WATSON	411
Elsbeth Locher-Scholten: <i>Sumatraans sultanaat en koloniale staat: de relatie Djambi-Batavia (1830–1907) en het Nederlandse imperialisme</i> . By BARBARA WATSON	412
Shigeharu Tanabe: <i>Ecology and practical technology: peasant farming systems in Thailand</i> . By JONATHAN RIGG	413
Penelope Graham: <i>Iban shamanism</i> . By SIMON STRICKLAND	414
Ronald R. Atkinson: <i>The roots of ethnicity: the origins of the Acholi of Uganda before 1800</i> . JUSTIN WILLIS	415
Crawford Young: <i>The African colonial state in comparative perspective</i> . By DONAL CRUISE O'BRIEN	416
Herrmann Jungraithmayr and Dymitr Ibrizimov: <i>Chadic lexical roots. Vol. I: Tentative reconstruction, grading, distribution and comments; Vol. II: Documentation</i> . By ZYGMUNT FRAJZYNGIER	417
Jacques Arends, Pieter Muysken and Norval Smith (ed.): <i>Pidgins and creoles: an introduction</i> . By PHILIP BAKER	419

## SHORT NOTICES

Nazif Hoca (ed.): <i>‘Abdalqādir ibn ‘Umar al-Baġdādī, Glossen zu Ibn Hišāms Kommentar zu dem Gedicht Bānat Su‘ād.</i> By G. R. HAWTING	420
Julius Guttman (ed.) and Chaim Rabin (tr.): <i>Maimonides, The guide of the perplexed.</i> By OLIVER LEAMAN	421
R. Vassie (ed.): <i>A classified handlist of Arabic manuscripts acquired since 1912. Vol. 1: Islamic law.</i> By CHIBLI MALLAT	421
Thomas B. Stevenson (comp.): <i>Studies on Yemen, 1975–1990.</i> By ULRIKE FREITAG	422
Shaikh Abdullah bin Khalid al-Khalifa and Michael Rice (ed.): <i>Bahrain through the ages.</i> By ULRIKE FREITAG	422
US Agency for International Development: <i>Water resources action plan for the Near East.</i> By TONY ALLAN	422
Ralph Stautzbech: <i>Pāriśikṣā und Sarvasammataśikṣā.</i> By J. C. WRIGHT	423
C. G. Kashikar (ed.): <i>Śrautakośa: Encyclopaedia of Vedic sacrificial rituals.</i> By J. C. WRIGHT	423
David P. Jackson (ed.): <i>Two biographies of Śākyaśrībhadrā.</i> By TADEUSZ SKORUPSKI	424
Roderick Whitfield and Anne Farrer: <i>Caves of the Thousand Buddhas.</i> By TADEUSZ SKORUPSKI	424
Paolo Daffinà (ed.): <i>Indo-Sino-Tibetica: Studi in honore di Luciano Petech.</i> By TADEUSZ SKORUPSKI	425
His Holiness the Fourteenth Dalai Lama of Tibet: <i>My Tibet.</i> By TADEUSZ SKORUPSKI	425
OTHER BOOKS RECEIVED FOR REVIEW	426

## EDITORIAL BOARD

PROFESSOR C. SHACKLE, B.A., DIP.SOC.ANTHROP., B.LITT., PH.D., F.B.A.  
(Chairman)

D. L. APPEYARD, B.A., PH.D.

PROFESSOR T. H. BARRETT, M.A., PH.D.

PROFESSOR V. I. BRAGINSKY, PH.D., D.LIT.

J. L. BREEN, M.A., PH.D.

G. R. HAWTING, B.A. PH.D.

K. HAYWARD, B.A., DIP.COMP.PHIL., D.PHIL.

M. J. HUTT, B.A., PH.D.

S. KAVIRAJ, B.A., M.A., PH.D.

D. O. MORGAN, B.A., PH.D.

A. H. MORTON, M.A.

EDITORIAL SECRETARY: MISS D. MATIAS, B.A.

The *Bulletin* is published three times a year, in February, June and October. Each year's issues make up one volume.

All editorial communications should be addressed to the Editorial Secretary at the School of Oriental and African Studies, University of London, Thornhaugh Street, Russell Square, London WC1E 0XG. Articles, notes and communications, and notices of books should be submitted in typescript. Authors of articles will be supplied with 25 offprints free of charge.

### SUBSCRIPTIONS

Published at an annual subscription of £68 in the UK and Europe, US\$122 elsewhere; single issues £26 in the UK and Europe, US\$47 elsewhere, developing countries annual subscription, US\$110.

### ORDER INFORMATION

Payment is required with all orders and subscriptions are accepted and entered by the volume. Prices include air-speeded delivery to Australia, Canada, India, Japan, New Zealand and USA. Delivery elsewhere is by surface mail. Airmail rates are available on request. Payment may be made by cheque or Eurocheque (payable to Oxford University Press), National Girobank (account 500 1056), credit card (Access, Mastercard, Visa, American Express, Diners' Club), direct debit (please send for details), or UNESCO coupons. Bankers: Barclays Bank plc, PO Box 333, Oxford, UK, code 20-65-18, account 00715654. Claims for non-receipt must be made within four months of dispatch/order (whichever is later).

Please send orders and requests for sample copies to the Journals Subscriptions Department, Oxford University Press, Walton Street, Oxford, OX2 6DP, UK. Tel: 01865 56767 Fax: 01865 267773.

### ADVERTISING

Advertisements are welcomed and rates will be quoted on request. Enquiries should be addressed to Jane Parker, Advertising Sales Manager, Oxford University Press, Walton Street, Oxford, OX2 6DP, UK.

### Copyright

It is a condition of publication in the Journal that authors assign copyright to School of Oriental and African Studies. This ensures that requests from third parties to reproduce articles are handled efficiently and consistently and will also allow the article to be as widely disseminated as possible. In assigning copyright, Authors may use their own material in other publications provided that the Journal is acknowledged as the original place of publication, and Oxford University Press is notified in writing and in advance.

© School of Oriental and African Studies, University of London 1996

All rights reserved; no part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise without either the prior written permission of the Publishers, or a license permitting restricted copying issued in the UK by the Copyright Licensing Agency Ltd., 90 Tottenham Court Road, London W1P 9HE, or in the USA by the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923.

# New Books from Yale

## The Pol Pot Regime

*Race, Power and Genocide in Cambodia under the Khmer Rouge, 1975-79*

Ben Kiernan



The Khmer Rouge revolution turned Cambodia into grisly killing fields, as the Pol Pot regime murdered or starved to death a million and a half of Cambodia's eight million inhabitants. This book—the first comprehensive study of the Pol Pot regime—describes the violent origins, social context and course of the revolution, providing a new answer to the question of why a group of Cambodian intellectuals imposed genocide on their own country.

512pp. 21 illus. £25.00

## A History of South Africa

*Revised Edition*

Leonard Thompson



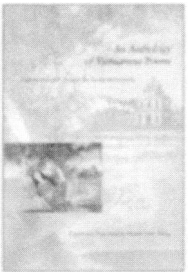
In the revised version of this acclaimed work, Leonard Thompson has added a new chapter, outlining the country's remarkable transition from a racist political order to a democratic one. A substantial new preface has also been added and footnotes have been expanded. Above all, this penetrating exploration of South Africa's history—from the earliest known human settlement of the region to the present—focuses primarily on the experiences of its black inhabitants, rather than those of its white minority.

384pp. 35 illus. Cloth £28.50 Paper £11.50

## An Anthology of Vietnamese Poems

*From the Eleventh through the Twentieth Centuries*

Edited and Translated by Huynh Sanh Thong



This superb anthology brings together a thousand years of Vietnamese poems for the English-speaking world. Huynh Sanh Thong, widely regarded as the pre-eminent translator of the poetry of Vietnam, here presents more than three hundred poems by 150 poets, some celebrated, some obscure. Many of the poems are not otherwise available in English. The author's historical and critical introduction to Vietnamese poetry, and his abundant explanatory notes throughout the collection, assist readers in understanding and appreciating each work. Huynh observes that Vietnamese people in all walks of life compose,

read, and listen to poetry; this collection of poems thus reveals much about Vietnamese language, literature, history, and culture.

448pp. £25.00

Yale University Press • 23 Pond Street • London NW3 2PN

# SURVIVAL:

*The IISS Quarterly*

Published for the IISS  
by Oxford University Press

The need for forward-looking analysis is essential during times of rapid political change. *Survival* is a leading voice in the field of strategic studies, featuring original research and innovative assessments of current international problems.

**'Survival is the indispensable journal of record and analysis concerning security policy issues.'**  
Samuel P. Huntington, Harvard University

With NATO troops deploying to Bosnia, the EU preparing its 1996 Inter-governmental Conference and France rejoining NATO bodies, the **Spring 1996** issue of *Survival* looks at the challenges and issues facing a partnership in transition. In this special issue, leading academics and practitioners assess European security and transatlantic relations at this crucial turning-point.

#### Highlights include:

- **Nicole Gnesotto** on Common European Defence and Transatlantic Relations
- **Philip Zelikow** on The Masque of Institutions
- **Robert Grant** on France's New Relationship with NATO
- **Philip H. Gordon** on Recasting the Atlantic Alliance
- **Charles Barry** on Combined Joint Task Forces
- **Review essays** by **Charles Kupchan** and **Gideon Rose**

The Summer 1996 issue of *Survival* will include several articles on Far Eastern and Japanese security issues, plus the regular features:

**Book Reviews:** The latest and important titles reviewed each quarter.

**Letters to the Editor:** Stimulating debate on articles from previous issues.

#### 1996 ORDER FORM

Please enter my subscription to: **SURVIVAL**  Volume 38 (4 issues) £39/US\$62

(Please note: £sterling rates apply in UK/Europe, US\$ rates elsewhere, and that customers in the EU and Canada are subject to their local sales tax)

I enclose the correct remittance

Please send me a free sample copy

(Please make cheques payable to Oxford University Press)

Name: ..... Address: .....

..... City: .....

County ..... Postcode: .....

Please debit my Diners / Mastercard / American Express / JCB / Visa Card Number:

Expiry Date:

#### For further subscriptions information please contact:

Journals Marketing (XSU96), Oxford University Press, Walton Street,  
Oxford OX2 6DP, United Kingdom. Tel: +44 (0) 1865 267907

Fax: +44 (0) 1865 267485 • e-mail: jnlorders@oup.co.uk

x96



# The Journal of Chinese Jade

S. Bernstein, Editor

This scholarly volume will contain academic articles of interest to the scholar, archaeologist, and collector of Chinese jade. The purpose of *The Journal of Chinese Jade* is to provide a forum in which ideas related to jade may receive exposure to the international community.

Please remit \$40.00/US.

Price includes world-wide, first class postage

Publication date: March 1996

ISBN 0-9638932

*A Journal Published by*

---

S. BERNSTEIN & CO.

JADE & ORIENTAL ART

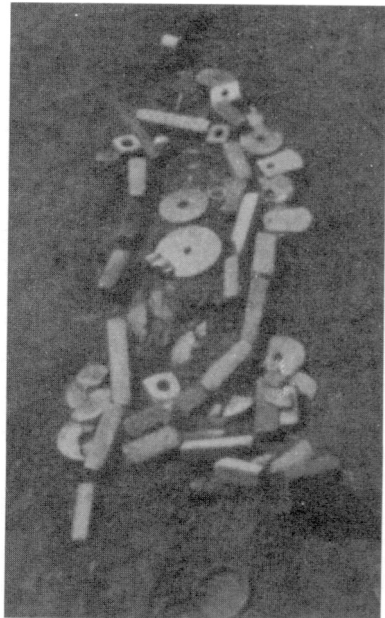
---

San Francisco

One Daniel Burnham Court  
Suite 330C  
San Francisco, California 94109

Telephone: 415 346 9193

Facsimile: 415 346 9136



**BULLETIN OF THE AMERICAN SCHOOLS  
OF ORIENTAL RESEARCH**

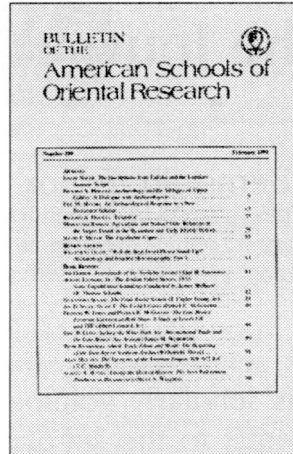
Editors

Albert Leonard, Jr., University of Arizona

James M. Weinstein, Cornell University

The Bulletin of the American Schools of Oriental Research (BASOR) is a widely circulated English-language academic journal in ancient Near Eastern studies. Founded in 1919 by the American Schools of Oriental Research (ASOR), a consortium of research and educational institutions that have strong programs in Middle Eastern studies, BASOR serves as a forum for scholars worldwide.

Subject areas include archaeology, history, anthropology, literature, biblical studies, philology, and epigraphy. The journal publishes technical reports of original research, preliminary reports of ASOR-sponsored excavations, reviews of current scholarship in the field, research notes, and book reviews. Published quarterly in February, May, August, and November.



**RECENT ARTICLES**

Joseph Naveh: The Inscriptions from Failaka and the Lapidary Aramaic Script

Richard A. Horsley: Archaeology and the Villages of Upper Galilee: A Dialogue with Archaeologists

Mordechai Haiman: Agriculture and Nomad-State Relations in the Negev Desert in the Byzantine and Early Islamic Periods

Naomi F. Miller: The *Aspalathus* Caper

William G. Dever: "Will the Real Israel Please Stand Up?" Archaeology and Israelite Historiography: Part I

Bryan Jack Stone: The Philistines and Acculturation: Culture Change and Ethnic Continuity in the Iron Age

**SUBSCRIPTION FORM**

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State/Province \_\_\_\_\_

Postal Code \_\_\_\_\_ Country \_\_\_\_\_

BASOR Annual Subscription (mark one)	<u>US</u>	<u>Non-US</u>
Individual	<input type="checkbox"/> \$60	<input type="checkbox"/> \$65
Institution	<input type="checkbox"/> \$80	<input type="checkbox"/> \$85

Return this form with payment, in US funds drawn on a US bank, or by US postal money order.

Method of Payment  Check  Money Order  Visa  MasterCard

Exp. Date \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Card No. \_\_\_\_\_  
Month Year Charge will appear as "Scholars Press" on credit card statement.

Signature \_\_\_\_\_

Scholars Press Subscriber Services • P.O. Box 15399 • Atlanta, GA 30333-0399